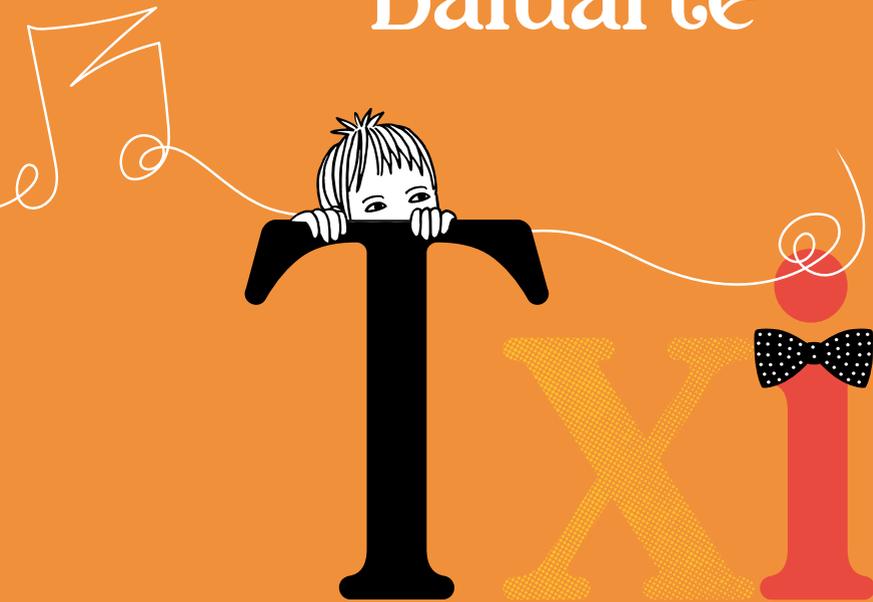


22.23

Baluarde



Espectáculos familiares
Ikuskizun familiarrak



SÁBADO 15 OCTUBRE
URRIAK 15 LARUNBATA
17:00 sin texto

DANZA CONTEMPORÁNEA

MiraMiró

Baal Dansa

+ 4 años / ⌚ ± 45 min.

Dirección artística **Catalina Carrasco**
Asistencia dramaturgia **Pau Bachero**
Dirección técnica **Gaspar Morey**
Iluminación **Manu Martínez**
Creación e interpretación **Astrid Schwegler / Catalina Carrasco / Gaspar Morey**
Banda sonora **Kiko Barrenengoa**
Vestuario **Mulberry Spiral**
Diseño marioneta **Leo Alburquerque**
Asistencia Voz **Aina Compte**

Un espectáculo de danza y animación de vídeo para público infantil, que nace del universo de Joan Miró. Una selección de su obra gráfica es el marco donde se desarrolla la pieza. Los colores vivos, las formas geométricas y la «totipotencia» aparente de las «figuras y personajes» estimulan la fantasía y dejan entrever que todo es posible. De forma mágica, las pinturas cobran vida y nos transportan a un cosmos y universo imaginario: una aventura llena de descubrimientos y sorpresas.

Miramiró haur-publikoari zuzendutako dantza eta bideo animazio ikuskizuna da, Joan Miróren unibertsoan oinarritua. Baal Dansa konpainiak aurkeztuko duen obra, margolari eta eskultore kataluniarraren margoen hautaketa batean kokatzen da. Kolore biziek, forma geometrikoek eta pertsonaien eta irudien “totipotenziak” fantasia suspertuko dute, dena posible dela agerian utziz. Modu magikoan, pinturak bizidun bilakatuiko dira eta ametsezko unibertso batera eramango gaituzte. Aurkikuntzaz eta ezustez beteriko bidaia.



“Un viaje
al cosmos
de la mano
de Joan Miró”

SÁBADO 19 NOVIEMBRE / AZAROAK 19 LARUNBATA / 17:00 castellano

ACROBACIAS / ARTE CIRCENSE

Infinit

Compañía SEON

+ 5 años / ⌚ ± 55 min.

Creación e interpretación **Daniel Esteban** y **Andreu Casadellà**
Iluminación **Pep Arumí**
Espacio sonoro **David Angulo**
Escenografía **Roberto Pincheira**
Fotos **Alex Griffin**

¿Y si nada tuviera principio ni final? ¿O al menos no fuésemos capaces de determinar claramente dónde se sitúan? ¿Y si mientras yo escribo esta sinopsis el espectáculo ya está pasando? ¿Y si leerla ya forma parte de él, aunque estés haciéndolo unos minutos antes del comienzo o años después de que se hayan apagado los aplausos? *Infinit* es un trabajo que, en clave de humor y desde cierta perspectiva científica y filosófica, se plantea los difusos límites de la realidad, con una tesis absurda y aparentemente estúpida, pero que esconde una postura muy inteligente. Acompañados de acrobacia, danza y trapecio wáshington, dos jóvenes talentos de circo llegan dispuestos a deslumbrar con su técnica y desconcertar con sus teorías.

Esta ezerrek ez balu ez hasiera ez amaiera? Edo behintzat non kokatzen diren argi eta garbi zehazteko gai izango ez bagina? Eta nik sinoposi hau idazten dudana bitartean ikuskizuna gertatzen bada? Eta hura irakurtzea haren parte bada, nahiz eta hasi baino minutu batzuk lehenago egiten ari zaren edo txaloak itzali eta urte batzuetara? *Infinit*, umorez eta ikuspegi zientifikoa eta filosofikoa batetik, errealitatearen muga lausoak planteatzen dituen lana da, tesi zentzugabe eta itxuraz ergelarekin, baina oso jarrera intelijentea ezkutatzen duena. Akrobazia, dantza eta trapecio Washingtonekin batera, zirkuko bi talentu gazte prest datoz beren teknikarekin liluratzeko eta beren teoriarekin nahasteko.



SÁBADO 17 DICIEMBRE /
ABENDUAK 17 LARUNBATA
17:00 castellano

CONCIERTO TEATRALIZADO

Emocionario, el musical

Dubbi kids

+ 3 años / ⌚ ± 60 min.

Texto y canciones **Gema Martín** y
Roberto Berrio

Emocionario, *El Musical* ofrece una herramienta muy valiosa como apoyo en la educación de los más pequeños, y se sumerge en el mundo de las emociones de la mano del exitoso libro, que ahora se transforma en canciones en un espectáculo único, divertido y muy participativo para que pequeños y grandes disfruten y aprendan al mismo tiempo. El concierto cuenta cómo las emociones forman parte de nuestro día a día y en él, Bruno y Carlota, acompañados de varios amigos, iniciarán un viaje a través de divertidas canciones y distintas situaciones a reconocer, mostrar y verbalizar conceptos como la vergüenza, el asco, el entusiasmo, la felicidad, la tristeza, la alegría, la tensión, la irritación, la ira, el alivio, la serenidad, el aburrimiento y el amor.

“Un divertido viaje
para conocer...
las emociones”

Emocionario, *musikalak* haurren heziketan laguntzeko tresna oso baliotsua eskaintzen du, eta izenburu bereko liburu arrakastatsua eskutik emozioen munduan murgiltzen da. Liburu hori, orain, ikuskizun dibertigarri eta oso parte-hartzaile batean bilakatzen da, txikiak eta handiak aldi berean goza eta ikas dezaten. Emozioak gure egunerokotasunaren parte direla kontatzen du kontzertuak. Bertan, Brunok eta Carlotak, lagun talde batekin batera, bidaia bat hasiko dute abesti dibertigarrien eta egoera ezberdinen bidez, sentimenduak ezagutu, erakutsi eta hitzez adierazteko, besteak beste, lotsa, nazka, berotasuna, zoriona, tristura, poza, tentsioa, haserrea, haserrea, lasaitasuna, aspertasuna eta maitasuna.



SÁBADO 11 FEBRERO / OTSAILAK 11 LARUNBATA

17:00 castellano | 18:30 euskera

TEATRO

Pinocchio, una historia delirante

Canti Vaganti

+ 5 años / ⌚ ± 50 min.

Pinocchio vive aventuras fantásticas. Se arriesga, se atreve, se equivoca. Siempre le va mal, siempre se salva. Teatro de objetos, cargado de humor, cuenta con la cálida voz narradora de Alberto San Juan y una banda sonora original. La compañía italo-holandesa Canti Vaganti recupera el cuento crudo y cómico de Carlo Collodi, y nos cuenta la historia de un ser diferente que aterriza en una sociedad llena de peligros. A través de experiencias extraordinarias y el encuentro con personajes grotescos, Pinocchio aprende a ser "como los demás". ¿Realmente queremos ser todos iguales?

Pinocchiok abentura fantastikoak bizi ditu. Arriskatzen da, ausartzen da, okertzen da. Berari beti gaizki doakio, beti salbatzen da. Umorea, objektu-antzerkia, Alberto San Juanen ahots narratzaile beroa eta soinu-banda original bat erabiliz, Canti Vaganti konpainia italiar-holandarrak Carlo Collodiren ipuin gordina eta komikoa berreskuratzen du, eta arriskuz beteriko gizarte batean agertzen den izaki ezberdin baten istorioa kontatzen digu. Esperientzia harrigarrien bidez eta pertsonaia groteskoekin batera, Pinocchiok "besteak bezala" izaten ikasten du. Benetan denok berdinak izan nahi dugu?

Dirección **David Ottone** y **José Luís Sixto**
Interpretación **Kateleine van der Maas** y **Bruno Gullo**

Voces en off: **Alberto San Juan** y **Pilar Gómez**
Texto **Carlo Collodi**

Adaptación **Kateleine van der Maas** y **José Luis Sixto**

Música y espacio sonoro **Mauri Corretjé**
(Riera Sound)

Escenografía y máscaras **Eleni Chaidemenaki**
Diseño de iluminación **Raúl Baena**

Diseño de sombras y construcción escenografía **Supermanazas**

Vestuario **Anna Tusell**

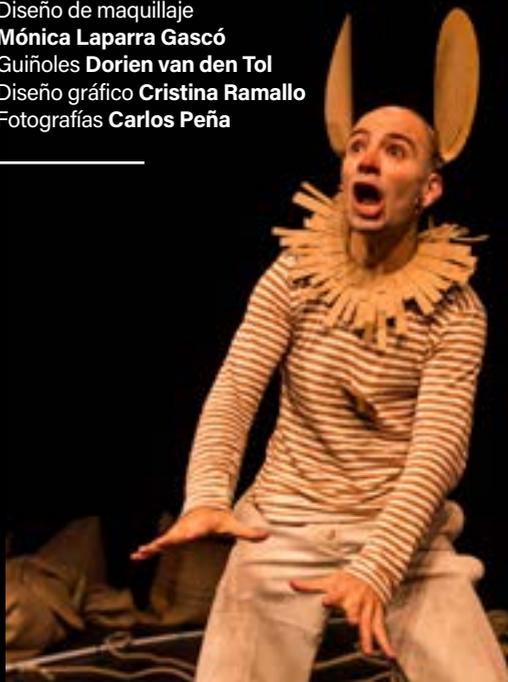
Diseño de maquillaje

Mónica Laparra Gascó

Guiñoles **Dorien van den Tol**

Diseño gráfico **Cristina Ramallo**

Fotografías **Carlos Peña**



SÁBADO 25 MARZO / MARTXOAK 25 LARUNBATA

17:00 castellano | 18:30 euskera

CONCIERTO ESCÉNICO PARA CUARTETO, ARTISTA CIRCENSE Y NARRADORA

Memory

El Gran Rufus, Ana Hernández-Sanchiz y
cuarteto de cuerda

+ 4 años / ⌚ ± 50 min.

Artista circense El Gran Rufus / Cuarteto de cuerda / Narración Ana Hernández-Sanchiz

Cuando tenía 12 años, Edward Elgar escribió unas canciones para acompañar una obra de teatro que iba a representar junto al resto de niños y niñas de su familia. Anotó las canciones en un cuaderno de dibujo y, cuarenta años después, recuperó aquellos bocetos para crear sus dos suites orquestales *La varita de la Juventud*. En el espectáculo, Edward es un hombre maduro, con las preocupaciones de una persona adulta. Sin embargo, al encontrar las composiciones de su infancia junto a sus antiguos juguetes, vuelve a revivir momentos de su niñez. Juegos, sueños, emociones que le harán recuperar el brillo y la chispa de aquella época a través de una auténtica varita mágica: la música.

Hamabi urte zituenean, Edward Elgarrek abesti batzuk idatzi zituen bere familiako haurrekin batera prestatzen zuen antzezlan bat laguntzeko. Abestiak marrazki-koaderno batean idatzi zituen eta, berrogei urte geroago, zirriborroak berreskuratut zituen bere bi orkestra-suiteak, *La varita de la Juventud* ikuskizunean, Edward gizon heldua da, eta pertsona heldu baten kezkak ditu. Hala ere, haurtzaroko konposizioak bere antzinako jostailuen artean aurkitzean, haurtzaroko uneak berriro bizi ditu. Jolasek, ametsek eta emozioek garai hartako distira eta txinparta berreskuratuko dituzte, benetako makila magiko baten bidez: musika.



SÁBADO 6 MAYO /
MAIATZAK 6 LARUNBATA
17:00

DANZA CONTEMPORÁNEA

Momentos Meraki

Compañía Artística
Atena

+ 7 años / ⌚ ± 60 min.

Dirección artística **Sandra Ayelo**
Coreografía **Andrea Irurzun**
Co-coreógrafa **Sandra Ayelo**
Intérpretes **Beñat Albéniz, Miguel Aristu, Olaia Blanco, Rakel Erce, Diego Garro, Gorka Ibáñez, Saioa Iturri, Hazel Loinaz, Naiara Olaechea, Raquel Olló, Iker San Miguel, Mikel Sola, Ainhoa Suescun y June Zandio.**
Escenografía **Sandra Ayelo y losune Urralburu**
Diseño vestuario **Sandra Ayelo y Ekhiñe Andueza**
Técnico de iluminación y sonido **Lívorv Bárbez**
Responsable de vestuario **Ekhiñe Andueza**
Responsable de maquillaje y peluquería **Begoña Aranguren**
Responsable música **Andrea Irurzun**
Asistentes de escena **Iosune Urralburu, Begoña Aranguren y Sara Liras**

MERAKI:
palabra griega que
significa "hacer algo
con amor y creatividad,
poniendo el alma
en ello"

Un viaje a través de los momentos vitales y creativos de cuatro artistas mujeres y sus emociones, que colorean la escena en un proceso interdisciplinar donde las artes plásticas se entremezclan con el movimiento. Margaret Keane, Romina Lerda, Muniba Mazari y Frida Kahlo sirven como fuente de inspiración para la Compañía Atena y pintan la escena con diferentes emociones reconocibles para cualquier persona como son la soledad, el miedo, la tristeza y, cómo no, la alegría. Una "apropiación" del término empoderamiento, donde el valor del equilibrio y la equidad entre personas invita al espectador a la reflexión tanto fuera como dentro de la escena.

La emakume artistaren bizi eta sormen momentuetatik egindako bidaia. Beren emozioek eszena koloreztatu-ko dute diziplinarteko prozesu batean, non arte plastikoak mugimenduarekin nahasten diren. Margaret Keane, Romina Lerda, Muniba Mazari eta Frida Kahlo dira, hain zuzen, inspirazio-iturri Atena Konpainia Artistikoarentzat, eta edozein pertsonarentzat ezagunak izan daitezkeen emozioek margotuko dute eszena: bakardadea, beldurra, tristura eta, nola ez, poza. Bidaia horretan, denbora-lerroa eta espazio-giro desberdinak eszenaren ardatz bihurtuko dira. Ahalduntze hitzaren jabetze honetan, jendearen arteko orekaren eta ekitatearen balioak eszenatik kanpoko zein eszenaren barruko hausnarketara gonbidatuko gaituzte.





FUNDACIÓN
BALUARTE
FUNDAZIOA

Plaza de la Constitución
31002 Pamplona-Iruña
T. 948 066 066
www.fundacionbaluarte.com
www.baluarte.com
info@fundacionbaluarte.com

Gobierno de Navarra  Nafarroako Gobernua

 FUNDACIÓN
CAJANAVARRA


Fundación "la Caixa"

 AUTOPISTAS
DE NAVARRA

 El Corte Inglés

MONDRAGON   FUNDACIÓN
ALDEA  FUNDACIÓN
GOBIERNO

ENTRADAS / SARRERAK

Sueltas / Solteak: 8€

Pack de 4 / 4 sarrera-sorta: 25€

Las entradas se pueden adquirir en www.baluarte.com y en las taquillas de Baluarte a partir del 8 de septiembre.

Todas las personas que asistan al espectáculo, independientemente de su edad, deberán llevar entrada para poder acceder a la sala.

Se desaconseja asistir con menores de edades inferiores a las recomendadas para cada espectáculo.

Sarrerak irailaren 8tik aurrera www.baluarte.com web-orrian eta Baluarteko txarteldegian eskura daitezke.

Ikuskizunera doazen pertsona guztiak sarrera eraman beharko dute aretora sartu ahal izateko, adina edozein dela.

Gomendatutako adinetik beherako hurrekin ez etortzea aholkatzen da.